

La Traviata



Año 1918-19

Gran Teatro
del Liceo

TEMPORADA DE 1918-1919

Programa Oficial

New-York : Empresa :

anunciadora

UB
Universitat Autònoma de Barcelona



DEPOSITO GENERAL: Rosellón, 222

ANTIGÜEDADES

NUEVA INSTALACION
*Muebles, Telas, Joyas, Abanicos
y toda clase de objetos antiguos*

“ANTIQUITÉS” : Paseo Gracia, 87

PROGRAMA OFICIAL

Día 25 de diciembre de 1918

TRAVIATA

Opera en cuatro actos

libro de J. M. Piave

música de

JOSÉ VERDI



Maestro director y concertador: *Edoardo Vitale*

Director de escena: *Eugenio Salarich*

Planchado
: Alemán : Barcelona
: Madrid :
Zaragoza

CASA ESPAÑOLA



AGUA HORTINA
—MINERÓ CARBÓNICA—

Riquísima para la mesa
Facilita la digestión

25-29

REPARTO

| | |
|--|----------------|
| <i>Violetta Valery</i> | SRTA. STORCHIO |
| <i>Flora Bervoix.</i> | » TODOLÍ |
| <i>Annina</i> | » CASAS |
| <i>Alfredo Germont.</i> | SR. MACNEZ |
| <i>Giorgio Germont</i> | » BATTISTINI |
| <i>Gastone de Letorieres</i> | » OLIVER (J) |
| <i>Barone Douphol.</i> | » ALFONSO |
| <i>Marchese d'Obigny.</i> | » OLIVER (A.) |
| <i>Dottore Grenvil</i> | » GIRAL |
| <i>Un servo.</i> | » RICART |

Coro general

E. FUREST

Paseo de Gracia, 12 y 14 : Teléf. A.-4960

Sección de Caballero

Sección de Señora

Especialidad en
Camisas para frach

Confección de
Trajes sastre

Corbatería

Modelos de

Sombrerería

las mejores

Guantería

casas de París

Abrigos Impermeables - Gran Stock

MYRURGIA



- Color
Moreno -

Pólvos
MORISCA

Perfumados con
Maderas de Oriente



PILDORAS
POPE
RECONSTITUYENTES



TRAVIATA

del maestro JOSE VERDI

ARGUMENTO

ACTO I

Salón en casa de Violeta, con puerta al fondo que da a otra sala, y otras dos laterales. A la izquierda, chimenea con un espejo encima. — En medio, una mesa ricamente dispuesta.

TALLER
DE
JOYERIA



JUAN

PASEO DE
GRACIA 84

PERLAS VAIENTI BRILLANTES

CALEFACCIONES CENTRALES

Y PARCIALES, POR VAPOR, AGUA Y AIRE

VENTILACIONES PARA GRANDES EDIFICIOS, TEATROS, FÁBRICAS, TALLERES, ETC.

SECADEROS POR VAPOR Y AIRE PARA TODA CLASE DE INDUSTRIAS

ASCENSORES, MONTACARGAS, ETC.
CONCESIONARIOS DE LA CASA MUNAR & GUITART DE MADRID

HIJOS DE JOSÉ PRECKLER

ALMACENES Y DESPACHO
RONDA UNIVERSIDAD, 14
TELÉFONO 1243 - A.

TALLERES Y FÁBRICA: FUNDICIÓN:
CONSEJO CIENTO, 241 AL 245 CALLE VILAMARÍ, 72

CASA EN MADRID, INFANTAS, 19

PROVEEDORES DE LOS EJÉRCITOS
NACIONALES Y EXTRANJEROS

COCINAS FIJAS, PORTÁTILES, CENTRALES Y DE CAMPAÑA

ESTUFAS PARA GAS, CARBÓN Y LEÑA. LEGIADORAS

ÚLTIMAS INSTALACIONES EFECTUADAS EN BARCELONA
HOTEL RITZ: COCINAS, VENTILACIÓN, CALEFACCIÓN, ETC.
TEATRO PRINCIPAL: COCINAS, VENTILACIÓN, CALEFACCIÓN, ASCENSORES
TEATRO TÍVOLI: COCINAS, VENTILACIÓN, CALEFACCIÓN Y MUCHAS MÁS

Fábregas y Recasens : Banqueros

4, Rambla de los Estudios, 4

Teléfonos: A-2248 y A-3453 : Telegr. y telefonemas: Fabreca

Valores : Cupones : Cambio : Banca : Giros

Ejecutamos con la mayor escrupulosidad las órdenes que se nos confieren

Violeta Valeri, joven huérfana y rica, da un banquete en su casa, en la cual se hallan reunidos gran número de sus amigos, entre los cuales están Flora, el barón y el marqués de Obigny. Cuando iban a sentarse a la mesa, entra el vizconde Gastón de Letorières, el cual presenta a Violeta y a la reunión al joven Alfredo de Germont, quien dice ser uno de los admiradores de Violeta, la cual le da la mano en señal de que le admite con gusto. Durante la comida Gastón pide al barón que haga un brindis, mas éste se excusa, alegando no estar en vena, y dice que Alfredo podrá hacerlo mejor que él. Alfredo rehusa hacerlo, pero rogado por Violeta se presta por fin a ello.

Acabado el banquete, se disponen todos a ir al salón de baile, pero Violeta se siente repentinamente indispuesta y ruega a los convidados que la dejen un momento sola. Todos lo hacen así, menos Alfredo, el cual pregunta con mucho interés a Violeta si le pasó la congoja que había sentido. Contéstale Violeta que



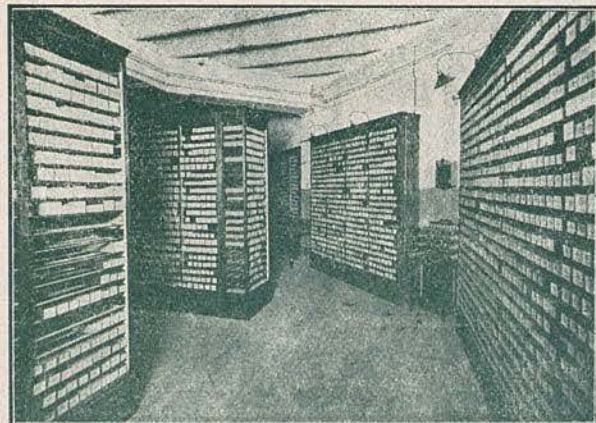
HIGIENE, HERMOSURA, JUVENTUD

Perfumería La Florida
de Eugenio Sarrá

Reconocida en todas partes por su extensísimo surtido; precios incomparables y exactitud en los encargos.

VENTAS AL POR MAYOR Y DETALL

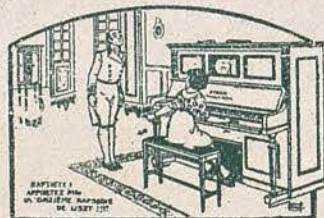
Ronda San Pedro, 7^o: BARCELONA :: Teléfono A - 2231



UN ASPECTO (PARTE DERECHA)
DE UNA SALA DE ROLLOS PARA
PIANOLA-PIANO
DE LA CASA
PAUL IZABAL

SALA ÆOLIAN

PASEO DE GRACIA, 35



REPORTE
APPROPRIÉ
UN GRAND PIANO
DE 1887 1900



NUEVOS SALONES especiales para peinados de Teatro : Manicura : Masages varios
Extirpación verdad del vello : Aplicación idónea de tinturas inofensivas : Especialidad en postizos de arte, perfeccionados con la raya
IDEAL invisible imitando la piel.

Casa predilecta de la Buena Sociedad.

Director: **A. ALEMANY**

Cortes. 642 : Teléf. A. 664 : **BARCELONA**

Servicios a domicilio : On parle française English spoken



REMEDIOS TODOLÍ
SOPRANO

MEDIAS Y CALZETINES

KOH-I-NOOR

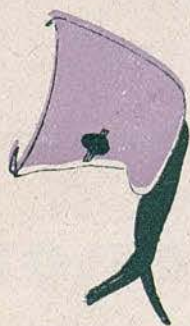
LOS MEJORES Y MAS RESISTENTES

Unleo depósito:

F. Vehils y Vidal : Puerta del Angel, 2

Vanity Fair

Paseo de Gracia, 32, entlo., 1.ª :: Barcelona



Aquí en el teatro, mañana en el paseo y en el the, en todas partes donde haya una mujer elegante, habrá un modelo de esta casa

Robes

Manteaux

ANTIGUA

CASA HOMMS

La más grande exposición
de MUEBLES

50, CALLE PELAYO, 50

se halla mejor, y Alfredo le aconseja que abandone la vida agitada que lleva, que acabará con su existencia, y que si tuviese algún poder sobre ella, él velaría por sus preciosos días. Violeta escucha estas palabras con indiferencia, y le pregunta sonriendo desde cuando siente tanto interés por ella. Declárale Alfredo que hace mucho tiempo que la ama en secreto; a lo que ella contesta que procure desvanecer ese amor, al que ella no puede corresponder sino con la amistad. Al despedirse Alfredo, le da Violeta una flor, con encargo de devolvérsela cuando esté marchita, o sea al día siguiente, dándole a entender con esto que volverá a verle con gusto, pues a su pesar y sin advertirlo ella misma, había quedado enamorada de Alfredo.

Despidense los convidados, y Violeta queda sola reflexionando el efecto que había hecho en su corazón la presencia de aquel joven.



PHOSPHORRENAL
ROBERT

RECONSTITUYENTE, GRANU-
LADO, ELÍXIR, INYECTABLE

Fábrica de Tejidos de Hilo
y sus Confecciones



MARCA REGISTRADA

Industria Linera, S. A.

Fontanella, 9

Lencería
Pañolería
Juegos de cama
Mantelerías
Toallas
Camisería de señora
Equipos

Precios de fábrica

Gran Premio, Zaragoza 1908
Medalla de Oro, Valencia 1910

La Casa Blanca

SASTRERÍA

Gabanes Ingleses : Trajes de Sport
Consejo de Ciento, 324 :: Teléfono 502 R.

ACTO II

Casa de campo cerca de París. — Sala baja. — Al fondo, entre dos puertas de cristales que dan al jardín, una chimenea, encima de la cual un espejo y un reloj. — Sillas, una mesa y recado de escribir.

Violeta que, perdidamente enamorada de Alfredo, había abandonado París, retirándose en una quinta de sus cercanías, manda una orden a su apoderado para que venda su carruaje, sus caballos y sus alhajas para pasar modestamente la vida en aquella tranquila morada con su Alfredo; mas, enterado éste por la doncella, del objeto de su ida a París, vuela allí él mismo para suspender la venta, encargando a la doncella que su señora ignore que él tiene conocimiento de la resolución que había tomado.

Enterado el padre de Alfredo de que su hijo trata de vender sus bienes, se presenta en casa de Viole-

VINOS Bufill-Canadell

Pureza absoluta : Elaboración esmerada

Finos y seleccionados de cosecha propia

Surtido en Licores, Vinos Generosos y Espumosos

PROVENZA, 253 (al lado Paseo de Gracia)

TELÉFONO 70 G.

ESTEVE RIERA
Confiter i Pastisser



Pa de luxe

RAMBLA D CANALETES 911
TELÉFON. A. 2766
BARCELONA



PELETERÍA

BERTRÁN
◆◆◆ Y C.^A ◆◆◆

GRAN SURTIDO
..... EN
CONFECIONES

RONDA SAN PEDRO, 4



L A F F I T E

Zapatería Francesa de Lujo

36, Paseo de Gracia, 36

PRIMERAS MARCAS Españolas y Extranjeras

ta a quien acusa de ser causa de la ruina de Alfredo. Violeta le demuestra que ella no ha recibido nada de su hijo, antes bien iba a desprenderse de todo lo que poseía, para vivir con él sin fausto alguno. Convencido el padre de Alfredo de que la había juzgado mal, le ruega sin embargo que se separe de Alfredo para siempre, pues de ello depende la fortuna y la felicidad de su hijo, que va a contraer matrimonio con una joven de una familia distinguida y cuyo enlace no podría realizarse mientras Alfredo continuase sus relaciones con ella. Accede Violeta con mucho sentimiento a los deseos del padre, sin embargo de que no duda de que esta separación va a costarle la vida y escribe a Alfredo una carta de rompimiento.

Al recibir Alfredo la carta de Violeta, sale fuera de sí, y a pesar de las amonestaciones de su padre, se dirige a casa de Flora, en París, donde presume hablarla.



UNIÓN DE FOTOGRAFADORES

BAGUÑA-CORNET y MURTRA

Los talleres más importantes de España : **ESPECIALIDAD** en las reproducciones en color

Calabria, 107-109-111 : Teléfono H.-35

BARCELONA

PELETERÍA LA SIBERIA

La casa "La Siberia"

*Le ruega se siroa visitar
sus salones para admirar
eximias creaciones*

RAMBLA DE CATALUÑA, 15 :: BARCELONA



Comas y C.ª en C.

Gamisería, Sombrerería, Artículos para viaje

Objetos para regalos :: Sastrería

Paseo de Gracia, 2 : Ronda San Pedro, 1 Barcelona



UMBERTO MACNEZ
TENOR

CASA SANGRÁ

LAVABOS

BAÑERAS

WATTERS

RAMBLA DE ESTUDIOS, 10

Peletería

La Patagonia S. A.

Señoras, visiten estos salones, verán las grandes creaciones de sus modelos :: ::

Boters, 1, 1.º (chaflán Plaza Cucurulla)

**FÁBRICA DE PARAGUAS
Y SOMBRILLAS**

Últimas creaciones en Bastones y Abanicos

Estuches combinados para regalo

Camisería y Corbatería

Constantemente nuevos modelos en Calzado

CASA MARTINEZ

Plaza de Santa Ana, 3 : BARCELONA

Estufas eléctricas

Variado surtido y precios módicos

A. E. C.

Ronda de la Universidad, 22 :: Barcelona

ACTO III

Galería del palacio de Flora

Celébrase una fiesta de trajes: varias damas ostentan el disfraz de gitanas; algunos caballeros el de toteros españoles. Se comenta la separación de Violeta y Alfredo y las relaciones ahora de aquélla con el Barón.

Llega Alfredo, el que se entretiene jugando y ganando siempre «oro suficiente para comprar a una mujer perdida». Alude a Violeta, que se presenta con el Barón. Ésta sufre en silencio tales ultrajes. Alfredo, en el paroxismo de la desesperación, y nervioso, insulta y desafía al Barón, arrojando un bolsillo a los pies de Violeta, que se desmaya. Gran confusión entre todos, vituperándose la acción de Alfredo. El señor Germont, que está en el secreto del sacrificio que se impone Violeta, recrimina a Alfredo, el que, por

SALÓN EXPOSICIÓN

F. GUARDIOLA

Rambla Cataluña, 45

Teléfono 1694 A.

Automóviles y Cyclecars

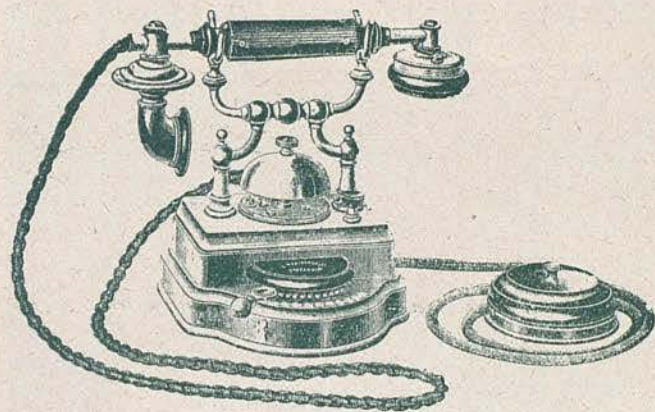
EDIS

Entrega inmediata

Motocicletas

P. Y. F.

APARATOS TELEFÓNICOS



Gran existencia de aparatos murales intercomunicatorios automáticos para 10, 16 y 20 líneas **especiales para instalaciones de fábricas, hoteles, despachos, casas particulares, etc., etc.**, sobre mesa diferentes clases para llamada magnética y galvánica, aparatos para altas tensiones y toda clase de accesorios para teléfonos

DE VENTA:

Anglo-Española de Electricidad

Calle Pelayo, 12 :: BARCELONA

NOTA: Entre nuestra clientela contamos a las principales Redes Telefónicas de España.

Calzados "REGENCIA"

al Contado y A PLAZOS

Por Ptas. 2 semanales, se adquiere lo que al contado costaría un sacrificio, dado el precio actual del

CALZADO DE LUJO

Boquería, 18 :: BARCELONA

Teléfono 4235 A.

fin, se da cuenta del amor de aquella, arrepintiéndose de haberla tratado con tal dureza.

ACTO IV

Aposento de la casa de Violeta.—En el foro un lecho con las cortinas medio corridas; una ventana cerrada, y junto al lecho un velador con varias medicinas. Casi en medio de la escena, un tocador, y cerca de él un sofá; más lejos otro mueble, sobre el cual arde una lamparilla; sillas y otros muebles.—En frente una chimenea con lumbre.—La puerta está a la izquierda.

Violeta, a quien la escena ocurrida en casa de su amiga Flora había afectado en gran manera y recrudecido la tisis de que estaba atacada hacía mucho tiempo, se halla en el último grado de esta terrible enfermedad, esperando la llegada de su amante Al-

HOTEL BRISTOL

DOSCIENTAS CAMAS

OCHENTA CUARTOS DE BAÑO

Plaza Cataluña :: BARCELONA

MONTURAS

Fits-U



USE CRISTALES
"CROOKES,"

EN

· VENTA ·

J. DALMAU MONTERO
S. A.

RONDA UNIVERSIDAD 20

OPTICA GARANTIZADA

NEW-ENGLAND

SASTRERIA para Caballeros, Señoras y Niños

CONFECCIONES PARA SEÑORA
ESPECIALIDAD EN LA MEDIDA

10, Rambla de Cataluña, 10



MATTIA BATTISTINI
BARÍTONO

Agua de Colonia
Real Española

◆◆◆ RENAUD GERMAIN ◆◆◆



HOTEL BRISTOL

Plaza Cataluña
BARCELONA



HOTEL DE PRIMER ORDEN
TODO CONFORT MODERNO
SITUACIÓN ESPLÉNDIDA
130 HABITACIONES
DOSCIENTAS CAMAS
80 CUARTOS DE BAÑO

Primer Hotel en España que tiene teléfono interurbano
en todos los dormitorios



ALBAREDA EN CTA.
PROPIETARIOS

DIRECTOR GERENTE

ANTONIO ALBAREDA

DEL GRAN HOTEL CONTINENTAL

L A F F I T E

Zapatería Francesa de Lujo

36, Paseo de Gracia, 36

PRIMERAS MARCAS Españolas y Extranjeras

fredo, cuyo padre le había escrito una carta manifestándole que en el desafío con el Barón, Alfredo había herido a su contrario, pero que éste estaba ya curado, y que Alfredo iría con él a implorar su perdón, exhortándola a que esperara un porvenir más venturoso.

Levántase de la cama, vuelve a leer por la centésima vez aquella lisonjera carta, que le prometía la próxima venida de su amante, cuando entra la doncella a anunciarle que éste había llegado ya, y que pronto iría a arrojarse a sus pies.

Llega en efecto Alfredo, se abrazan tiernamente; la inmensa alegría que siente Violeta hace desaparecer por un momento la terrible enfermedad que la aqueja para dejarla luego sin vida en brazos de Alfredo y su padre, desesperados de ver el infausto resultado que ha tenido el inmenso sacrificio que se vió precisada a hacer la desventurada joven, víctima de su extraviada juventud.

AGUA HORTINA

MINERO - CARBÓNICA

Riquísima para la mesa

Facilita la digestión

Soler y Torra Hermanos

BANQUEROS

Rambla de los Estudios, 13 Teléfonos { 25 A
316 A

Bolsa

Banca

Cambio

Negociaciones de Cupones

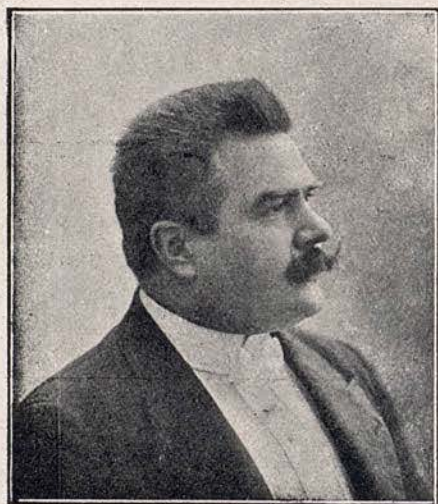
Descuentos

Cuentas Corrientes

Aparatos Eléctricos Calefacción

Tenfor

UNIVERSIDAD, 13



EDOARDO VITALE
MAESTRO DIRECTOR Y CONCERTADOR

HOTEL BRISTOL

*PRIMERA CASA EN ESPAÑA
QUE TIENE TELÉFONO INTERURBANO
EN TODAS LAS HABITACIONES*

Plaza Cataluña :: BARCELONA

FÁBRICA Y REPARACIÓN
DE RADIADORES PARA
AUTOMÓVILES Y AVIACIÓN

DEL RÍO Y VINTRÓ

ELIZALDE



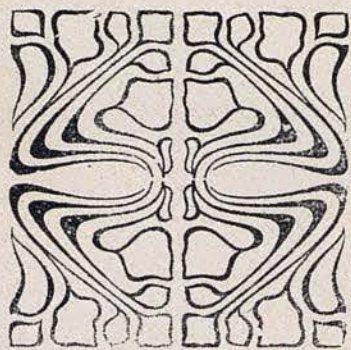
ARIBAU, 220
(JUNTO GRAN VIA DIAGONAL)
TELÉFONO G. 1170

BARCELONA

MUEBLES DECORACIÓN

JOSÉ PRAT

Plaza Cataluña, núm. 7



LAMPARAS

CORTINAS

ALFOMBRAS

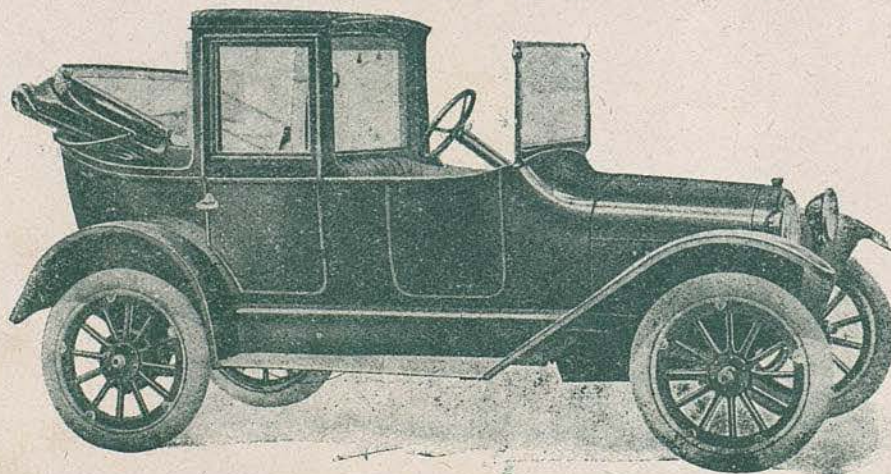
Plaza Cataluña, 7 ♦♦♦ Teléfono 954 A.

AUTO AMERICAN SALON

PASEO DE GRACIA, 100

TELÉFONO 1144 G.

Talleres: CÓRCEGA, 365 y 367

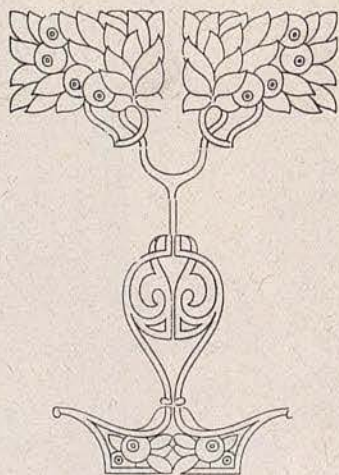


Zipo "LANDAULET"
GRAN LUJO
6 ASIENTOS
SOBRE CHASSIS 15-20 HP.

La capota es de la mejor piel de vaca :: Lleva instalación eléctrica interior :: Se fabrica también con Interior lujosamente adornado con paño



M Y
RUR
GIA



...Espuma de Champán que
desborda y salpica en mil
constelaciones de rientes
cascabeles de sutil son y
efimera esfera...

...Flor de un beso — fugaz
y tierna flor de alada
delincuencia...

...Cupido y Locura en el
enigma de un aroma...



PERFUME
Orgia
de
"MYRURGIA"



COMPLETO SURTIDO en
Aparatos y Discos
marca

GRAMOFONO





EL EXIMIO BARÍTONO
MATTIA BATTISTINI

HA IMPRESIONADO SUS CREACIONES
 EXCLUSIVAMENTE EN DISCOS MARCA

“GRAMÓFONO”

Compañía del Gramófono

SDAD. ANMA. ESPAÑOLA

Balmes, 56 y 58 :: BARCELONA

Agentes en todas las capitales y
 poblaciones importantes de España

